



Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees Hauv Teb Chaws Meskas

Cov Kev Pov Thaiv Txog Kev Pov Npav Xaiv Tsa rau Cov Pej Xeem Haiv Neeg Tsawg Hom Lus Nqe 203 ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Muaj Cai Pov Npav Xaiv Tsa

Hauv peb lub teb chaws uas muaj ntau haiv neeg, Lus Askiv tsis yog thawj hom lus ntawm ntau cov pej xeem Neeg Meskas, thiab coob leej kuj muaj peev xwm tsawg yuav nyeem tau, hais tau, sau tau, los sis nkag siab tau Lus Askiv. Cov pej xeem uas muaj kev paub txog Lus Askiv tsawg xav tau ntaub ntawv qhia paub uas muab ua hom lus uas tsis yog Lus Askiv kom ceeb toom qhia rau cov neeg muaj cai pov npav thiab tuaj mus koom rau hauv peb txoj kev tswj hwm uas pej xeem yog cov xaiv tsa tus coj. Nqe 203 ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Muaj Cai Pov Npav Xaiv Tsa (Voting Rights Act, VRA) pov thaiv cov kev muaj cai txog kev pov npav ntawm Cov Neeg Meskas coob leej no.

Nqe 203 ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Muaj Cai Pov Npav Xaiv Tsa¹

Nqe 203 tsom rau los xyuas kom paub tseeb tias cov pej xeem muaj lub hwv tsam uas muaj txiaj ntsig zoo los rau npe mus pov npav, kawm paub txog ntsiab lus ntxaws txog cov kev xaiv tsa, thiab pov daim ntawv xaiv nom uas paub meej.

Tsoom fwm pawg neeg tsim cai lij choj tau hloov kho qhov VRA hauv xyoo 1975 kom muab Nqe 203 tso ua ke vim tias pom tau tias cov pej xeem Haiv Neeg Hispanic, Neeg Meskas Es Xias, Neeg Meskas Xeeb Txawm, thiab Neeg Alaska Xeeb Txawm ("cov haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus") twb tau muab "tso rau ua ke yam muaj txiaj ntsig zoo los ntawm kev tuaj koom nrog hauv tus txheej txheem kev xaiv tsa." Txhawm rau pov thaiv lawv txoj cai los ntawm tsoom fwm, Tsoom Fwm Pawg Neeg Tsim Cai Lij Choj tau hais tias, "nws yog qhov tsim nyog yuav rhuav tshem qhov kev ntub ntawd."

¹Phau ntawv qhia no muab ntaub ntawv qhia paub txog cov kev muaj cai ntawm cov pawg haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus raws li Nqe 203 ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Muaj Cai Pov Npav Xaiv Tsa. Phau ntawv qhia tsis yuam kom ua raws li cov lus khi fab kev cai lij choj thiab tsis tau muab npaj los ua kom hais txhij txhua.



Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees Hauv Teb Chaws Meskas

Cov zej zog hais ua hom lus dab tsi tau txais kev duav roos hais txog rau hauv Nqe 203?

Nqe 203 pov thaiv cov pej xeeem ntawm "cov haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus": Haiv Neeg Hispanic, Neeg Meskas Es Xias, Neeg Meskas Xeeb Txawm, thiab Neeg Alaska Xeeb Txawm.

Leej twg yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv thiab kev pab hauv hom lus uas tsis yog Lus Askiv?

Hauv txhua tsib lub xyoos, Teb Chaws Mes Kas Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Txheeb Xyuas Pej Xeeem tso tawm daim ntawv teev npe txog kev txiav txim (piv txwv li, cov cheeb tsam nroog thiab cov nroog) uas yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv thiab kev pab uas cuam tshuam rau kev xaiv tsa hauv ib hom lus los sis ntau hom uas tsis yog Lus Askiv. Lub Chaw Hauj Lwm Txog Kev Txheeb Xyuas Pej Xeeem siv tus qauv xam hauv Nqe 203 los tsim daim ntawv teev npe no. Hauv qee cov chaw, cov pab pawg haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus ob pawg nce mus yuav muab qhia ua cov naj npawb uas txaus yuav ua rau kom muaj cov cai tseev kom ua ntawm Nqe 203. Daim ntawv teev npe ntawm cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos hais txog tsis ntev los no kiag, tau muab tso tawm hauv Lub Kaum Ob Hlis Ntuj 2021, nyob rau ntawm www.justice.gov/crt/about-language-minority-voting-rights.

Kev txiav txim yuav paub tias nws tau txais kev duav roos hais txog hauv Nqe 203 tau li cas?

Tom qab cov kev txiav txim siab ntawm Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Txheeb Xyuas Pej Xeeem, Teb Chaws Mes Kas Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees ("Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm") ceeb toom qhia txog cov kev txiav txim uas lawv tau txais kev duav roos hais txog hauv Nqe 203.

Nqe 203 tseev kom cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos hais txog los ua dab tsi?

Cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos uas muab cov ntaub ntawv cuam tshuam txog kev xaiv tsa thiab kev pab hom lus uas hais ntawm qhov ncauj ua Lus Askiv kuj yuav tsum tau ua kom cov ntaub ntawv thiab kev pab ntawd siv tau hauv hom lus uas tsis yog Lus Askiv uas yuav tsum tau



Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees Hauv Teb Chaws Meskas

muaj ntawd kom cov pej xeeem thiaj li tuaj yeem koom nrog rau hauv cov kev xaiv tsa tau zoo. Nqe 203 cov cai yuav tsum tau ua siv tau rau txhua theem ntawm tus txheej txheem kev pov npav, los ntawm kev rau npe los pov npav rau kev ua cov kev xaiv tsa thiab pov daim npav xaiv nom.

Cov kev xaiv tsa twg nyob rau hauv Nqe 203?

Cov cai yuav tsum tau ua ntawm Nqe 203 rau ib hom twg ntawm qhov kev xaiv ntawm tsoom fwv, hauv lub xeev, los sis hauv cheeb tsam nyob hauv kev txiav txim uas tau txais kev duav roos hais txog, suav nrog cov kev xaiv tsa nthuav dav, xub thawj, thiab tshwj xeeb.

Cov Ntaub Ntawv Kev Xaiv Tsa Ua Ob Hom Lus Uas Muab Txhais Tau Raug thiab Muab Faib Yam Siv Tau Hauj Lwm Zoo

Cov ntaub ntawv cuam tshuam txog kev xaiv tsa twg yuav tsum muab txhais?

Thaum cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos muab kev tso npe los sis cov ntawv ceeb toom qhia paub txog kev pov npav, cov foos, cov lus qhia, kev pab, cov ntawv xaiv nom, los sis lwm cov ntaub ntawv los sis ntaub ntawv qhia paub hais txog tus txheej txheem kev pov npav los sis kev xaiv tsa, lawv yuav tsum muab cov ntaub ntawv ntawd ua tag nrho Lus Askiv thiab hom lus ntawm haiv neeg tsawg uas yuav tsum tau muab.

Cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos yuav tsum xyuas kom paub tseeb tias cov ntaub ntawv qhia paub uas sau cia thiab cov ntaub ntawv hauv hom lus uas tsis yog Lus Askiv uas yuav tsum tau qhia meej tseeb, sau tiav txhij txhua, thiab muab txhais raug lawm.

Cov kev txhais lus yuav tsum raug thiab ua tau raws li cov kev xav tau ntawm zej zog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus. Cov nom tswv saib xyuas hauj lwm hauv lub zej zos tsim nyog sab laj nrog cov tswv cuab ntawm pab pawg haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus uas tau txais kev duav roos hais txog qhov raug ntawm cov ntaub ntawv uas muab txhais tag thiab ib hom twg uas tsis thooj leej twg rau lub zej zog ntawm haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus, xws li cov kev sib txawv tseem ceeb hauv cov hom lus uas ib pawg neeg hais.



Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees Hauv Teb Chaws Meskas

Rau cov hom lus uas tsis tau sau ua ntawv cia fab keeb kwm, cov kev txiav txim tsim nyog siv tau nrog cov zej zog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus los txiav txim siab seb yuav sib txuas lus txog ntaub ntawv qhia paub txog kev xaiv tsa tau zoo tshaj plaws mus rau cov neeg muaj cai pov npav uas muaj cai pov tau npav.

Tus Neeg Ua Hauj Lwm Txog Kev Xaiv Tsa Ua Ob Hom Lus thiab Cov Neeg Ua Hauj Lwm Ntawm Cov Pov Npav

Muaj kev pab txog hom lus hais rau cov neeg muaj cai pov npav uas yog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus hauv Nqe 203 li cas?

Cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos nyob hauv Nqe 203 yuav tsum tau muab kev pab ntawm kev hais lus los tso cai rau cov neeg muaj cai pov npav ntawm cov zej zog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus tuaj koom nrog hauv tus txheej txheem kev pov npav yam siv tau hauj lwm zoo.

Feem ntau lawm lawv ua qhov no los ntawm kev nrhiav cov neeg ua hauj lwm ntawm chaw pov npav uas hais tau ob hom lus nyob ntawm cov chaw ua kev xaiv tsa uas xav tau lawv. Nws yog qhov tseem ceeb uas cov neeg ua hauj lwm ntawm chaw pov npav tau txais kev cob qhia txog cov cai yuav tsum tau ua txog kev pab hom lus ntawm qhov VRA.

Txhawm rau txiav txim siab seb yuav tsum tau muaj cov neeg ua hauj lwm ntawm chaw pov npav uas hais tau ob hom lus pes tsawg leej nyob ntawm chaw pov npav, cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos tsim nyog xav txog cov ntaub ntawv qhia paub xws li cov tswv cuab pes tsawg leej ntawm pab pawg haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus uas tau txais kev duav roos yog cov neeg muaj cai pov npav uas tau rau npe lawm nyob hauv cheeb tsam tuav tswj nyob ib puag ncig nroog thiab lawv kev paub Lus Askiv zoo.

Kev nthuav dav mus rau lub zej zos tuaj yeem pab tau tsoom fwv cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa hauv cheeb tsam zej zos txheeb qhia thiab nrhiav cov neeg ua hauj lwm hauv chaw pov npav uas hais tau ob hom lus thiab cov neeg ua hauj lwm los pab hauj lwm tau.



Kev Muaj Feem Cuam Tshuam thiab Kev Nthuav Dav Rau Zej Zog

Tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa tuaj yeem koj cov tswv cuab ntawm zej zog thiab lwm cov neeg koom tes los koom hauv kev txhim kho ntawm lub khoos kas kev xaiv tsa muab ua ob hom lus?

Cov tswv cuab hauv zej zog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus thiab lwm cov neeg muab tswv yim txhawb nqa thiab cov neeg koom tes tuaj yeem pab txhim kho thiab saib xyuas txhim kho lub khoos kas kev xaiv tsa muab ua ob hom lus uas siv tau hauj lwm zoo.

Txhawm rau siv lub khoos kas kom siv tau hauj lwm zoo uas ua tau raws li cov kev xav tau fab kev cai lij choj thiab cov kev xav tau ntawm lub zej zog hais ntau hom lus, tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa hauv zej zog tsim nyog sab laj nrog cov neeg tiv tauj coob leej hauv lub zej zog haiv neeg tsawg uas muaj ntau hom lus thiab cov koom haum uas ua hauj lwm nrog lub zej zog.

Tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa kuj tsim nyog sab laj nrog cov tswv cuab ntawm lawv cov zej zog haiv neeg tsawg uas hais ntau hom lus los kawm paub txog cov hau kev zoo tshaj plaws yuav nthuav qhia cov ntaub ntawv qhia paub txog kev xaiv tsa, kev nrhiav cov neeg ua hauj lwm uas hais tau ob hom lus, thiab ua kom tau raws li cov kev xav tau ntawm cov neeg muaj cai pov npav. Kev nthuav tawm no tsim nyog muaj kev siv tej khoom xa xov xwm txog hom lus ntawm haiv neeg tsawg, yog tias muaj, thiab muab cov ntaub ntawv txhais kom raug rau hauv cov vev xaib ntawm kev xaiv tsa.

Cov tswv cuab hauv lub zej zos tuaj yeem koom nrog hauv lub khoos kas kev xaiv tsa uas hais ua ob hom lus tau li cas?

Cov tswv cuab hauv lub zej zos tuaj yeem tiv tauj tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa hauv cheeb tsam zej zog, suav nrog tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm hauv nroog thiab cheeb tsam nroog, los muab lus tawm tswv yim qhia thiab koom nrog yam mob siab rau hauv lub khoos kas kev xaiv tsa uas hais hom lus ntawm haiv neeg tsawg. Cov tswv cuab hauv lub zej zos uas hais ob hom lus kuj tuaj yeem ua hauj lwm pab dawb los muab kev pab cuam tam li yog cov neeg ua



hauj lwm rau lub chaw pov npav, muab cov lus tawm tswv yim hauv cov ntaub ntawv uas raug muab txhais tag lawm, los sis pab hauv kev txheeb qhia cov kev xav tau txog hom lus ntawm cov neeg muaj cai pov npav uas paub Lus Askiv tsis tau zoo heev.

Cov tswv cuab ntawm lub zej zog tsim nyog tshaj qhia cov teeb meem txog kev ua raws li txoj cai ntawm Nqe 203 twg rau tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa hauv cheeb tsam zej zos thiab, yog tias cov neeg ua hauj lwm ntad hais daws cov teeb meem ntawd tsis txaus, ceeb toom qhia rau Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm ntawm 1-(800) 253-3931 los sis ntawm www.civilrights.justice.gov.

Lub Luag Hauj Lwm ntawm Teb Chaws Mes Kas Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees

Lub luag hauj lwm ntawm Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm yog dab tsi hauv kev xyuas kom paub tseeb tias cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos muab tau kev pab yam tsim nyog rau cov neeg muaj cai pov npav uas paub Lus Askiv tsis zoo txaus?

Txhawm rau ceeb toom qhia paub Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm ceeb toom qhia txog cov kev txiav txim uas lawv tau txais kev duav roos hauv Nqe 203 thiab ceeb toom qhia rau cov zej zog hais txog txoj cai lij choj thiab cov cai hais txog kev pab txog hom lus.

Txhawm rau pab Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm muab ntaub ntawv qhia paub txog kev txiav txim txog kev txhim kho thiab kev siv lub khoos kas kev pab hom lus kom tiav hlo thiab teb cov lus nug hais txog kev ua raws nrog cov cai hais txog kev pab hom lus.

Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm kuj yuav muab lus taw qhia rau tsoom fwm cov neeg ua hauj lwm saib xyuas kev xaiv tsa hauv cheeb tsam zej zog txog txoj hau kev ua raws li Nqe 203. Cov lus qhia no muaj npe hu ua "Kev Nqis Tes Ua txog Cov Nqe Lus Muaj Cai ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Muaj Cai Pov Npav Xaiv Tsa Hais Txog Pab Pawg Haiv Neeg Tsawg Uas Hais Ntau Hom Lus." 28 C.F.R. Ntu 55 (www.justice.gov/crt/page/file/927236/dl?inline).



Txhawm rau yuam siv Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm yuav soj qab taug lw txog cov kev ua txhaum cai uas raug iab liam no txog ntawm Nqe 203 thiab siv kev ngis tes yuam siv txoj cai yam tsim nyog los nres cov kev ua txhaum cai.

Kawm Paub Ntau Ntxiv thiab Tiv Tauj Teb Chaws Mes Kas Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees

Kuv yuav nrhiav tau ntaub ntawv qhia paub ntxiv hais txog Nqe 203 tau qhov twg?

Koj tuaj yeem nrhiav tau ntaub ntawv qhia paub hais txog Nqe 203, suav nrog nws cov ntawv sau txhij txhua, daim ntawv teev qhia txog cov kev txiav txim uas tau txais kev duav roos, thiab Teb Chaws Meskas Tus Thawj Hau Kws Lij Choj Cov Lus Taw Qhia Txog Hom Lus Ntawm Haiv Neeg Tsawg hauv online ntawm www.justice.gov/crt/about-language-minority-voting-rights.

Kuv yuav tiv tauj Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm hais txog Nqe 203 tau li cas?

Koj tuaj yeem tiv tauj Nqe Hais Txog Kev Pov Npav ntawm Feem Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Pej Xeem Cov Cai ntawm Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm raws kev hu xov tooj mus rau 1-(800) 253-3931 los sis los ntawm kev sau kom tiav daim foos ntawm www.civilrights.justice.gov.

U. S. Department of Justice
Civil Rights Division

Justice.gov/voting

Hmong